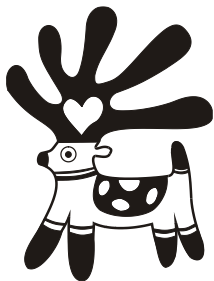


NUMER 2 (52)
SIERPIEŃ
2019



Muzeum Kultury Ludowej
w Węgorzewie

POD JELONKIEM

WYDANIE A

WĘGORZEWO

ROK XIX

Węgorzewo bez Jarmarku? Niemożliwe!



Władysław Murzyn Fot. Andrzej Piasecki

- 1** zabawa ludowa
- 2** dni Jarmarku
- artyści i twórcy z **8** krajów
- 31** pokazów rękodzielniczych
- 42** edycja Jarmarku
- 52** numer „Pod Jelonkiem”
- 63** solistów i zespołów na scenie
- 235** wystawców na Jarmarku

PATRONAT HONOROWY



Marszałek
Województwa Warmińsko-Mazurskiego
Gustaw Marek Brzezin



SPONSORZY:

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**

Dofinansowano ze środków
Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego
pochodzących
z Funduszu Promocji Kultury



URZĄD MIEJSKI
W WĘGORZEWIE



CIEPŁOWNIE MIEJSKIE
W WĘGORZEWIE
spółka z o.o.



Szpital Psychiatryczny
Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej
w Węgorzewie

Lista obecności

Udział w 42. Międzynarodowym Jarmarku Folkloru zapowiedzieli:

Soliści

- **Anna Bałdyga**, śpiewaczka z Mazuchówki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Krystyna Bałdyga**, śpiewaczka z Orzysza (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Stanisław Bałdyga**, harmonista z Mazuchówki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Irena Bojarska**, śpiewaczka z Czerwonki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Ryszard Borzymowski**, śpiewak z Czerwonki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Alfreda Brozio**, śpiewaczka ze Stradun (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Jakub Bukowski**, cymbalista z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Piotr Buza i Jadwiga Sawicka**, śpiewacy z Dubeninek (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Czesław Czyż**, harmonista z Olsztyna (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Władysław Downarowicz**, harmonista z Węgorzewa (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Paweł Grupkajtys**, cymbalista z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Dariusz Jedwabnik**, instrumentalista ze Świętajna (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Jan Kania**, harmonista z Rozóg (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Jan Kania i Dawid Rolka**, harmoniści z Rozóg (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Jakub Karpuk**, cymbalista z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Piotr Karpuk**, cymbalista z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Piotr Karpuk i Michalina Rogińska**, cymbaliści z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Halina Komosińska**, śpiewaczka z Karbowski (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Stanisław Kondrat**, cymbalista z Gietrzwałdu (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Jan Kowalczyk i Wiktoria Zielińska**, harmoniści z Rozóg (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Piotr Krupski**, cymbalista z Elbląga (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Jadwiga Masłowska**, śpiewaczka ze Stradun (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Marianna Przybyszewska**, śpiewaczka z Nowej Wsi Ełckiej (woj. warmińsko-mazurskie)

- **Anna Skorupska**, śpiewaczka z Kowal Oleckich (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Ewelina Szymanowska**, śpiewaczka z Kowal Oleckich (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Natalia Warakomska i Helena Wiszniewska**, śpiewaczki z Dubeninek (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Krystyna Warkowska-Downarowicz**, śpiewaczka z Węgorzewa (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Henryka Wiśniewska**, śpiewaczka z Bukowca (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Anna Zaborowska**, śpiewaczka z Białej Pińskiej (woj. warmińsko-mazurskie)

Zespoły

- **Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca „Palinokka”** ze Starych Juch (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Bałdygowie”** z Mazuchówki (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela Jana Kowalczyka** z Rozóg (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Lilia”** z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela ludowa „Śparogi”** z Olsztynka (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Łysozianie”** z Biskupca (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela „Przy Kuźni”** z Czerwonki (woj. warmińsko-mazurskie)



- **Kapela Trzy Czwarte** z Ełku (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Kapela ludowa „Śparogi”** z Olsztynka (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Orkiestra Kurpiowska** z Lelisa (woj. mazowieckie)
- **Zespół „Srokowiaci”** ze Srokowa (woj. warmińsko-mazurskie)

- **Zespół folklorystyczny „Ikusgarri”** (Portugalia – Hiszpania)
- **Zespół folklorystyczny „Królewczanie”** z Kaliningradu (Rosja)
- **Zespół folklorystyczny „Medgrinda”** z Kernavė (Litwa)
- **Zespół folklorystyczny „Molvinets”** z Kaliningradu (Rosja)
- **Zespół folklorystyczny „Promiń”** (Ukraina)
- **Zespół folklorystyczny „Sami Swoi”** z Twardej (woj. łódzkie)



- **Zespół śpiewaczy „Stradunianki”** ze Stradun (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Babskie Olekanie”** z Rozóg (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Budzewiaki”** z Budzewa (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Dąbrozionki”** z Rozóg (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Dobrowianki”** z Dobrowa (woj. wielkopolskie)
- **Zespół śpiewaczy „Domaszowianki”** z Domaszowic (woj. świętokrzyskie)
- **Zespół śpiewaczy „Orzyszanki”** z Orzysza (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Prząśniczki”** z Kowal Oleckich (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Rominczanie”** z Dubeninek (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Rostkowianie”** z Rostek (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Sedranianki”** z Olecka (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Uciesne kamratki”** z Pisz (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Warmianki Sępopolskie”** z Sępopola (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Warmińska Kuźnia”** z Czerwonki (woj. warmińsko-mazurskie)

- **Zespół śpiewaczy „Wojcieszanie”** z Wojciech (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Wystek”** ze Szczytna (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół śpiewaczy „Zaciszuki”** z Węgorzewa (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół Śpiewaczy „Zielona Dąbrowa”** z Nowej Wsi Etckiej (woj. warmińsko-mazurskie)
- **Zespół taneczny „Mituva” i kapela ludowa „Santaka”** z Jurbakas (Litwa)

Rękodzielniczy

- **Adamska Danuta** (Myszyniec), przetwory domowe: syropy, dżemy, grzyby, ogórki etc.
- **Aksak-Melnychuk Olha** (Tarnopol, Ukraina), ceramika
- **Andijewskij Marek** (Litwa), pieczywo razowe, ciasta drożdżowe, sękacze
- **Bałdyga Anna** (Mazuchówka), tkactwo, plastyka obrzędowa



- **Barnat Małgorzata** (Łubianka), haft kurpiowski, kwiaty z krepiny, pisanki
- **Bartnik Jolanta** (Puńsk), sękacz
- **Bełdowicz Paweł** (Łomża), wyroby drewniane, biżuteria drewniana
- **Berr Agnieszka** (Warszawa), ceramika
- **Beshko Aleksandr** (Grodno, Białoruś), biżuteria z drewna
- **Biedrzyccy Magdalena i Dariusz** (Węgorzewo), malarstwo
- **Biegaj Aneta** (Zalesie), przetwory regionalne: chleb, fofernuchy, rejbak, drożdżówki, piwo jałowcowe
- **Bielaszka Jolanta** (Węgorzewo), miód
- **Bierć Barbara** (Różanki), koronka szydełkowa, biżuteria

- **Biesiadecka Regina** (Giżycko), ceramika, biżuteria



- **Błażajtis Raimondas** (Litwa), rzeźba
- **Bobel Jan** (Węgorzewo), miód
- **Boczkowska Ewa** (Rudka), wyroby z drewna
- **Bogucki Edward** (Góra Kalwaria), ceramika
- **Boiko Ivan** (Łuck, Ukraina), ceramika
- **Boldina Anna** (Lwów, Ukraina), biżuteria z koralików
- **Borysiewicz Jacek** (Poznań), orientalne wyroby z Indii i Nepalu
- **Bożek Danuta** (Nowy Dwór Mazowiecki), ceramika
- **Buczyńska Teresa, Świerska Barbara** (Toruń), koronka frywolitkowa
- **Bujvolova Tatiana** (Kaliningrad, Rosja), koronka frywolitkowa
- **Burak Monika, Muzeum Kultury Ludowej** (Węgorzewo), tkactwo
- **Butkiewicz Czesław** (Węgorzewo), pszczelarstwo
- **Bziukiewicz Laura i Zdzisław** (Wach), koronka frywolitkowa, wyroby z bursztynu
- **Chacińska Magdalena, Wróblewski Bartosz** (Jadwisin), rękodzieło z tkanin
- **Chmiel Kamil** (Rzeszów), miód
- **Cwalina Małgorzata** (Kętrzyn), koronka szydełkowa, biżuteria
- **Dąbrowski Lech** (Toruń), rzeźba w drewnie
- **Dmitrowa Wioletta** (Olsztyn), zabawki dziewczarskie
- **Dobkowska Justyna** (Olsztyn), biżuteria
- **Dom Pomocy Społecznej** (Grazymy), rękodzieło, ceramika
- **Drapała Janusz** (Lubicz), rzeźba w drewnie – ptaszki
- **Drobchenko Hanna** (Sarnowy), wyroby z tkanin naturalnych, biżuteria
- **Durtan Krystyna** (Giżycko), metaloplastyka: biżuteria, naczynia szklane
- **Dziekońska Grażyna** (Ostrołęka), plastyka obrzędowa, kwiaty z bibuły
- **Dziel Paweł** (Pelplin), nalewi, wina, soki, syropy, konfitury
- **Dziemdziała Wioletta** (Podlasie), ręcznie zdobione wyroby z piernika
- **Dziliński Rafał** (Ciechanów), nalewki
- **Falkowski Jacek, Siemionkiewicz Bartosz** (Białystok), wędliny
- **Farańczuk Anna** (Olsztyn), pisankarstwo
- **Fiedoruk Jerzy** (Mącze), ceramika
- **Filipska Lidia** (Węgorzewo), koronkarstwo
- **Franke-Chrustowska Ewa** (Łąck), pierniki
- **Gąsiorek Małgorzata** (Opoczno), tkactwo
- **Gąsowska Alicja** (Łapy), sękacze, mrowiska
- **Gąsowski Emil** (Łapy), mrowiska, kwas chlebowy, sękacze
- **Glińska-Krzykwa Magdalena** (Ejszeryszki), ciasta
- **Glushanaj Natalija** (Grodno, Białoruś), lalki, koronka
- **Głodek Marianna** (Zielonka), patchwork
- **Godlewska Anna** (Nidzica), wyroby ze sznurka, wełny, drewna
- **Gołębiewska Karolina** (Kętrzyn), ceramika
- **Górecka Marianna** (Pułtusk), obwarzanki, lizaki
- **Gremza Agnieszka** (Szumowo), wyroby z mleka krowiego i koziego
- **Grigorovskaja Alla** (Kaliningrad, Rosja), biżuteria z bursztynu, zabawki z włóczki
- **Grumadiene Dalia** (Litwa), pieczywo, sękacze, kwas chlebowy
- **Gudimov Leonid** (Kłajpeda, Litwa), malarstwo
- **Gulbiene Dalia** (Litwa), wyroby z wikliny
- **Gulbinas Vytas** (Litwa), wyroby z wikliny
- **Guzek Roman** (Brzozowo), plecionkarstwo, miód
- **Hasanov Sahib** (Warszawa), sok z granatu, herbaty, słodycze
- **Herkulesau Edvin** (Grodno, Białoruś), obróbka skór
- **Ignatowicz Renata** (Białystok), haft: obrusy, serwety
- **Howiecki Waldemar** (Osetno), biżuteria z brązu, rzeźba
- **Iusypchuk Natalya i Roman** (Kosów, Ukraina), malarstwo
- **Ivanidis Raminta** (Litwa), wędliny litewskie

- **Jachymiak Paweł** (Ratułów), sery
- **Janowski Robert** (Turze Rogi), olej tłoczony na zimno
- **Jarocka Melania** (Minty), koronka szydełkowa
- **Jeszka Aleksandra** (Płytnica), odzież artystyczna
- **Jędral-Perzyna Żaneta** (Warszawa), ceramika
- **Jozaitis Stanisława** (Pisz), haft richelieu
- **Jóźwiak Renata, Misiek Basia** (Warszawa), zabawki, torby, poduszki, plastyka obrzędowa
- **Jurczyk Dagmara** (Giżycko), ceramika, torby bawełniane
- **Kaczorowska Marzena** (Barycz), piwo, kwas chlebowy
- **Kadulski-Anioł Elżbieta** (Brzoza), rękodzieło artystyczne
- **Kamisoraitienė Virginija** (Litwa), wędliny litewskie
- **Karwacka-Kosińska Anna** (Biała Podlaska), koronka siatkowa i szydełkowa, dziewiarstwo
- **Kasperowicz Kinga i Zdzisław** (Rapa), miód
- **Kaškonienė Rita** (Litwa), wędliny, pieczywo, kwas chlebowy
- **Kleszczyński Paweł** (Łódź), ceramika
- **Klässen Mariola** (Wałbrzych), biżuteria
- **Kolejnik Barbara** (Radom), wyroby z filcu, malarstwo
- **Kołodziej Ilona** (Brwinów), biżuteria, odzież
- **Kośnik Ewelina** (Gdańsk), ceramika
- **Kovalenko Halyna i Volodymyr** (Lwów, Ukraina), pisanki, haft
- **Kowalczyk Andrzej** (Białystok), meble ogrodowe
- **Kowalczyk Jerzy** (Jabłonna), pieczywo
- **Kowalska Wanda** (Wodzisław Śląski), ikony, malarstwo olejne, biżuteria
- **Koza Grażyna** (Mszana Dolna), oscypki
- **Kozakiewicz Eugeniusz** (Kętrzyn), szkatułki
- **Krakowiak Mariusz** (Trzcinec), kompozycje z suszonych kwiatów
- **Krupiński Kazimierz** (Sierzputy Zagajne), rzeźba w drewnie
- **Kuciński Rafał** (Orneta), produkty pszczelarskie
- **Kućkowska Katarzyna** (Łomianki), ceramika

- **Kulczyk Joanna** (Olsztyn), zielarstwo
- **Kurko Robert** (Orzysz), wędliny
- **Lachowicz Grażyna** (Giżycko), ceramika
- **Laskowska Wiesława** (Orneta), wyroby z karmelu
- **Lenda Katarzyna** (Legionowo), szmaciane zabawki, lalki, wyroby dekoracyjne dla dzieci
- **Lesiak Agnieszka** (Odolanów), kompozycje z suszonych roślin
- **Lewandowska Czesława** (Ostrołęka), koronkarstwo
- **Lewna-Brzozowska Agnieszka** (Pietrasze), makrama, biżuteria z nici
- **Listynova Lilyana** (Nikolaev, Ukraina), tkactwo
- **Liszewska Lidia** (Gołdap), ręcznie malowane jedwab, bawełniane anioły, publikacje książkowe
- **Łapiński Adam** (Dzierżki), wędliny
- **Madej Tadeusz** (Jakubowo), wyroby plecionkarskie



- **Małkowski Zbigniew** (Kieźliny), rzeźba
- **Mazanowska Danuta** (Rypin), obwarzanki
- **Mazur Stanisław** (Bolesławiec), ceramika
- **Mąka Sabina i Mieczysław** (Grale), sery kozie
- **Michalska Sylwia** (Pszczyna), malarstwo, odzież artystyczna
- **Mierzwa Waldemar** (Dąbrówno), publikacje regionalne
- **Mikielska Bożena** (Lenkucie), sękacze
- **Milczarczyk-Rowińska Beata** (Józefów), wyroby dla dzieci, m.in. czapki i szale z włóczki, lalki, maskotki
- **Milewski Paweł** (Sońsk), pieczywo żytnie

- **Monaster Św. Elżbiety** (Mińsk, Białoruś), ikony, ceramika, zabawki, dewocjonalia, pa-miątki, tkaniny, zioła
- **Moniuszko Karolina** (Studzienieczyna), wę-dliny
- **Moravskyy Andriy** (Lwów, Ukraina), cera-mika
- **Moravskyy Heorhiy** (Lwów, Ukraina), ce-ramika
- **Motyka Maryana** (Lwów, Ukraina), grafika, malarstwo
- **Muchla Elżbieta** (Suchowola), potrawy tar-tarskie
- **Muchla Stefan** (Suchowola), potrawy tatar-skie
- **Mulica Stanisław** (Grodno, Białoruś), wyci-nanka
- **Murzyn Władysław** (Myszyniec), plecion-karstwo z korzenia sosny
- **Muzeum Kultury Ludowej** (Węgorzewo), wyroby muzealnych pracowni rękodzielni-czych
- **Nadolny Karol** (Ryżówka), wyroby z drewna
- **Natywa Stefan** (Stare Miasto), wyroby z siana, słomy i sizalu
- **Oblovatska Olga** (Lwów, Ukraina), wyroby ze szkła
- **Okulus Ivanna** (Miedzna), biżuteria
- **Osiński Patryk** (Pisz), kowalstwo
- **Ostapczuk Odetta** (Biskupiec), biżuteria z miedzi i cyny, anioły witrażowe
- **Otolińska Aneta** (Warszawa), wyroby z filcu, m.in. torebki, plecaki, kosmetyczki
- **Owczarek Hanna** (Legionowo), ceramika
- **Paterczyk Maciej** (Śrem), ceramika
- **Pawłowicz Iwona** (Węgorzewo), garncar-stwo
- **Piechowski Mirosław** (Czarna Wieś Ko-ścielna), garncarstwo
- **Piesio Anna** (Nieporęt), wyroby z filcu odzież lniana
- **Pietrasiuk Mariusz Tomasz** (Spręcowo), rękodzieło dekoracyjne
- **Pilucik Sylwia** (Lipiny), wyroby z karmelu
- **Piotrowska Katarzyna** (Warszawa), dzie-wiarstwo, krawiectwo
- **Piskorz Bożena** (Klimki), zabawki ze skarpet, koszyczki z nici
- **Pobudkiewicz Elżbieta** (Warszawa), torby z filcu, biżuteria z ceramiki i innych materia-łów

- **Podbereżna Alina** (Węgorzewo), kwiaty z bibuły
- **Pojawa Dariusz** (Suwałki), instrumenty perkusyjne, ręcznie robione bębny
- **Poślednik Radosław** (Grajewo), przetwory owocowe
- **Potaś Sławomir** (Dąbrówka), wyroby z drewna
- **Przekwas Anna i Jarosław** (Inowrocław), wyroby z wikliny i skóry
- **Puchalska Halina** (Łapy), tkactwo – chodni-ki szmaciaki
- **Racis Szymon** (Jasionowo), sery
- **Radomska Agnieszka** (Ewcin), pająki, kwia-ty z bibuły, pisanki, wycinanki
- **Radomska Barbara** (Zemborzyce Podle-śne), wikliniarstwo
- **Robinas Saulius** (Litwa), ceramika
- **Roman Agnieszka** (Łódź), malarstwo, biżu-teria, odzież lniana i wełniana
- **Ropiak Stanisław** (Myszyniec Stary), wyci-nanki kurpiowskie, pieczywo obrzędowe, kwiaty z bibuły, piwo kozicowe
- **Rygorowicz Roman** (Ełk), biżuteria
- **Ryniec Madalena** (Juszkowo), metalopla-styka, biżuteria
- **Sawicka Dorota** (Chełmno), biżuteria z lnu i kamieni naturalnych, ptaki i motyle cera-miczne



- **Semiriakova Larysa** (Grodno, Białoruś), obróbka skór
- **Sidjakina Elena** (Grodno, Białoruś), malar-stwo
- **Skowrońska Kamila** (Kalisz), zioła, przy-prawy
- **Skrzynecki Radosław** (Łódź), ceramika
- **Skuza Zdzisław** (Kowalki), róże z drewna
- **Soćko Kazimierz** (Bemowo Piskie), malar-stwo olejne

- **Sokołowska Marta** (Łomianki), torebki, poduszki, maskotki
- **Sołtyszewski Grzegorz** (Kleszczów), ceramika
- **Sopiene Nikolė** (Litwa), sery
- **Sowulewska Paulina** (Suwałki), sękacze, mrowiska
- **Stachowiak Marek, Radomski Piotr** (Tczew), biżuteria, m.in. ze srebra i bursztynu
- **Steć Jadwiga** (Gołdap), biżuteria ze sznurka lnianego
- **Stępień Anna** (Iława), biżuteria
- **Stolyarov Dmytro** (Lwów, Ukraina), wyroby ze szkła
- **Stowarzyszenie Kulturalne „Konik Mazurski”** (Kętrzyn), koronka szydełkowa, ceramika
- **Striuogaitis Vitalijus** (Kowno, Litwa), rzeźba
- **Sukacheva Anastasija** (Grodno, Białoruś), wycinanka
- **Sulowski Andrzej** (Klimki), rzeźba w drewnie
- **Survila Artūras** (Litwa), ceramika
- **Suszek Dąbrówka** (Promienko), rękodzieło – anioły, wyroby ze starego drewna, akwarele
- **Szambelan Monika** (Warszawa), ceramika, lalki
- **Szczycieglski Sławomir** (Radzyń Podlaski), chleb żytni
- **Szostak Janina** (Węgorzewo), haft, koronka
- **Szulecki Cezary** (Praga), suszone owoce, chałwa, lokum, orzechy
- **Szydło Grzegorz** (Kraków), ceramika, malarstwo, grafika
- **Szymaniuk Henryk** (Hajnówka), wyroby drewniane – tacki, zabawki etc.
- **Szymański Paweł** (Kamionek Wielki), wypiek placków
- **Szynał Trzaskawka Małgorzata** (Nowe Miasto Lubawskie), zabawki, obrusy, serwety
- **Śliwiński Radosław** (Chełmno), wędliny, sery, biżuteria (sutasz)
- **Świątkowski Eugeniusz** (Leszno), wikliniarstwo
- **Tarasiewicz Jerzy** (Hajnówka), tokarstwo w drewnie
- **Tkaczyk Regina** (Olszanka), wędliny, chleb
- **Tomczyk Joanna, Kawecki Jerzy** (Dzierżgoń), miody

- **Tomorowicz Anna** (Stare Masiewo), poduszki wypełnione plewami i ziołami
- **Trushyk Halyna** (Kosiv, Ukraina), rzeźba, haft
- **Trushyk Mykhaylo** (Kosiv, Ukraina), ceramika, wyroby z drewna
- **Tytkowska Iwona** (Dębówka), kompozycje z suszonych kwiatów i roślin
- **UAB „Gardulis”** (Litwa), wędliny litewskie
- **UAB „Radviliškių Kaimo Kepykla”** (Litwa), chleb, ciasta litewskie
- **Yaremchuk Maryna** (Grodno, Białoruś), pisanki, obrazki ze słomy
- **Yartys Nataiya i Anatolij** (Lwów, Ukraina), biżuteria z koralików
- **Wasiluk Maciej** (Białystok), lizaki, obwarzanki
- **Waszak Romana** (Piłaki Małe), malarstwo na desce
- **Wielgoliński Wiesław** (Iława), biżuteria
- **Wienconek Emilia i Romualda** (Włocławek), miody pitne, piwa miodowe, ozdoby do włosów
- **Wilczak Teresa** (Marki), wyroby z drewna i skóry
- **Witkowska Małgorzata** (Warszawa), torby, plecaki, kosmetyczki, maskotki, zabawki
- **Włodarczyk Anna** (Suwałki), koronka szydełkowa, haft krzyżykowy
- **Wołodźko Marek** (Gdańsk), ceramika, gwizdki na wodę, okaryny, zabawki drewniane
- **Wróbel Piotr** (Boboszów), kowalstwo
- **Zakrzewski Jarosław** (Wejdo), pieczywo kurpiowskie
- **Zaniewicz Wojciech** (Międzyrzec Podlaski), wyroby cukiernicze
- **Zduńczyk Renata** (Łomża), biżuteria z ceramiki i skóry
- **Ziarkowski Piotr** (Wałcz), ceramika
- **Zych Alicja** (Bartoszyce), pierogi
- **Żołądkiewicz Paweł** (Poznań), ręcznie malowana porcelana
- **Żubrowski Andrzej** (Serafin), pieczywo regionalne

Na podstawie nadesłanych ankiet zestawili: Anna Cichecka, Beata Gruszka, Marharyta Stępiak.

Kazimierskie laury

Co roku podczas węgorzewskiego Jarmarku profesjonalne jury pilnie obserwuje występy solistów i zespołów działających na terenie województwa warmińsko-mazurskiego. Jurorzy oceniają i wybierają tych artystów, którzy w kolejnym roku będą reprezentować nasz region na Ogólnopolskim Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym nad Wisłą.



W tym roku „Basztę”, główną nagrodę kazimierskiego Festiwalu, w kategorii solistów instrumentalistów otrzymał **Piotr Krupski** z Elbląga.



W kategorii „Duży-Mały”, w grupie instrumentalistów drugie miejsce zajęli cymbaliści z Ełku **Piotr Karpuk** z **Michaliną Rogińską**.



Trzecie miejsca wśród zespołów śpiewaczych zajęły „Prząśniczki” z Kowali Oleckich i „Ucieszne Kamratki” z Pizsa.



W kategorii kapel wyróżnienie otrzymała **Kapela Cymbalistów Wileńskich** z Ełku.

Gratulujemy!

jł

Od rośliny do tkaniny

Do 5 września 2019 r. w naszym Muzeum można podziwiać wystawę zatytułowaną *Od rośliny do tkaniny*.

Od 1997 r. na terenie Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie działa pracownia kwiatów artystycznych i plastyki obrzędowej. Mieści się ona na parterze murowanego budynku miejskiego

przeniesionego z ul. Henryka Sienkiewicza 12 w Węgorzewie. Na pracownię składa się warsztat pracy oraz ekspozycja roślin.

Pracownia, jako jedna z nielicznych w Europie, kontynuuje dawne tradycje wyrobu kwiatów artystycznych. Powstają tutaj kwiaty z papieru i tkanin naturalnych, w tym niepowtarzalne modele roślin ozdobnych i leczniczych. Ponadto tworzone są tutaj prace związane z plastyką obrzędową m.in. papierowe firanki, stroiki czy palmy.

Pracownię prowadzi twórczyni Alina Podbereżna. Wszystkie swoje prace wykonuje metodą tradycyjną, tzn. ręcznie. Kwiaty z papieru nauczyła robić się sama. W dzieciństwie, wraz z mamą, tworzyła kwiaty do strojenia grobów, palm czy stroików. Umiejętność wykonywania roślin z tkanin przejęła od wybitej artystki, Danieli Kopydłowskiej z Warszawy, u której pobierała nauki w 1997 r. Pani Kopydłowska była mistrzynią wykonywania kwiatów z tkanin. Jej prace były ozdobą wielu filmów m.in. *Noce i dni*, *Rodzina Połanieckich* czy *Podróże Pana Kleksa*. Podczas kursu, który odbywał się w Muzeum, pani Alina nauczyła się tworzyć kilka wzorów roślin. Zajęcia zakończyły się *Wystawą prac słuchaczek kursu wyrobu kwiatów sztucznych* we wrześniu 1997 r. Na podstawie zdobytego doświadczenia, obserwacji i szerokiej wiedzy, zaczęła tworzyć wiele innych modeli.

Pani Alina, zanim przystąpi do pracy przygląda się kwiatom rosnącym na łące, ogrodzie czy w doniczce. Czasem korzysta z atlasów i albumów botanicznych. Spod palców mistrzyni „wychodzą” papierowe kwiaty z różnokolorowej bibuły. Wśród nich są maki, róże, malwy, słoneczniki, goździki, bratki i wiele innych. W pracowni tworzy również rośliny z tkanin naturalnych – jedwabiu, bawełny, wiskozy. Są to modele roślin ozdobnych i leczniczych. Do konkretnej rośliny pani Alina dobiera odpowiedni rodzaj tkaniny. Jest to bardzo trudna praca, która wymaga precyzji, spostrzegawczości i cierpliwości.

Najpierw pani Alina tworzy szkic rośliny z jej najdrobniejszymi elementami. Następnie przygotowuje tkaninę, usztywnia ją wykorzystując do tego żelatynę. Każdy element odrysowuje osobno i wycina. Kolejnym etapem pracy jest barwienie poszczególnych detali. Do nakładania kolorów służą kupowane barwniki do tkanin, rozpuszczo-

ne w wodzie i spirytusie. Alkohol stosowany jest też do cieniowania kolorów na materiale. Tak przygotowane części rośliny suszy w suszarce fotograficznej. Ostatni etap to montowanie modelu. Jest to bardzo pracochłonna faza. Gotowy kwiat jest osadzany na łożdźce z drutu miedzianego lub stalowego, owiniętego krepiną. Potem umieszcza się listki, pączki etc. Pyłek na pręcikach kwiatów powstaje z kaszy manny. Do łączenia poszczególnych elementów pani Alina stosuje klej introligatorski, ponieważ ten nie brudzi materiału.



W swojej pracy pani Alina wykorzystuje różne specjalistyczne narzędzia. Większość z nich została wykonywana przez kowala na specjalne zamówienie. Są to tzw. żelazka, czyli różnej średnicy kulki, które po rozgrzaniu w wysokiej temperaturze służą do kształtowania płatków kwiatów. Innymi narzędziami są noże, którymi wykonuje się unerwienia liści. Artystka używa ponadto nożyc i szczypec.

Pani Alina bardzo chętnie dzieli się swoją wiedzą i doświadczeniem. Każdy zainteresowany może zapisać się na kurs do twórczyni i nauczyć się wykonywać różnego typu modele roślin. Pani Alina prowadzi również zajęcia z dziećmi, uczy tworzyć ozdoby świąteczne z surowców naturalnych. Wśród nich są m.in. palmy i stroiki.

Prace pani Aliny prezentowane są na różnych wystawach, zarówno krajowych, jak i zagranicznych. W 2012 r. eksponowane były na targach „Grüne Woche” w Berlinie. Rośliny z węgorskiej pracowni trafiają do różnych krajów na całym świecie, m.in. do Niemiec, Szwecji, Austrii, Kanady czy USA. Są ozdobą różnych wystaw i wydarzeń muzealnych.

Ewa Białecka

Pan Władeczek i jego pasje

Do 20 lutego 2020 r. możemy podziwiać wystawę *Władysław Downarowicz – rzeźbiarz i muzykant*.

Władysław Downarowicz urodził się 1 stycznia 1945 r. w Wilnie. W 1946 r., w ramach przymusowych wysiedleń Polaków z Kresów Wschodnich, opuścił Wileńszczyznę i przyjechał na Mazury. Wraz z rodziną zamieszkał przy węgorskiej ulicy Zacisze.

Większość życia spędził w Węgorzewie. Tutaj dorastał, uczęszczał do szkół, pracował. W latach 1966–1968 odbył służbę wojskową w Giżycku. Po wojsku poznał, pochodzącą również z Wileńszczyzny, Krystynę Warkowską, z którą ożenił się w 1971 r. Kolejne lata upływały na życiu rodzinnym oraz pracy. Oprócz wyuczonego zawodu mechanika, pan Władysław podejmował się również innych zajęć. Pracował między innymi jako traktorzysta, palacz, stróż czy konserwator.

Mimo, że pan Władysław mieszka w Węgorzewie niemalże od urodzenia, nigdy nie zapomniał o rodzinnych stronach. Wraz z małżonką są częstymi gośćmi na Wileńszczyźnie, gdzie odwiedzają liczną rodzinę. W 2009 r. państwo Downarowiczowie uczestniczyli w I Światowym Zjeździe Wilniuków w Wilnie. Od wielu lat są członkami węgorskiego koła Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”. Ponadto należeli do Towarzystwa Przyjaciół Grodna i Wilna.

Pan Władysław od zawsze interesował się muzyką. Przejawiał ku temu niezwykły talent, który odziedziczył po swoim dziadku od strony matki. W dzieciństwie nauczył się grać ze słuchu na „organkach” czyli na harmonijce ustnej, aby chodzić po tzw. kołędzie – grać i śpiewać koledy. Z

zebranych datków kupował bloki i kredki aby rozwijać jedną ze swoich pasji – rysowanie.



W 1996 r. Władysław Downarowicz założył zespół śpiewaczy „Zaciszuki”. Jego ideą było ocalenie od zapomnienia folkloru wileńskiego i tradycji Kresów. Jedną ze śpiewaczek została małżonka pana Władysława, Krystyna Warkowska-Downarowicz. Początkowo pan Władysław przygrywał śpiewaczkom na „organkach”. Gdy zespół zaczął się rozwijać, nauczył się grać na akordeonie, a następnie na tradycyjnym instrumencie – harmonii guzikowej. Przez wiele lat „Zaciszuki” występowały na licznych festiwalach i podczas rozmaitych wydarzeń folklorystycznych, z których wracały z nagrodami i wyróżnieniami. Wśród najważniejszych należy wymienić II nagrodę w kategorii zespołów śpiewaczych na Ogólnopolskim Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu Dolnym w 2006 r. Działalność zespołu została doceniona przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, które w 2010 r. przyznało artystom odznakę honorową „Zasłużony dla Kultury Polskiej”. Dwa lata później zespół został wyróżniony Nagrodą im. Oskara Kolberga „Za zasługi dla kultury ludowej”.

W momencie, gdy zespół przerwał działalność, pan Władysław zaczął grać indywidualnie na harmonii guzikowej. Jego repertuar się nie zmienił. Nadal był wierny wileńskiej nucie i w większości grał te same utwory, które wykonywał wraz z zespołem. Pierwszy indywidualny występ sceniczny miał miejsce podczas 40. Międzynarodowego Jarmarku Folkloru w Węgorzewie w 2017 r. Wówczas pan Władysław został wytypowany do reprezentowania województwa warmińsko-mazurskiego jako solista instrumentalista na 52. Ogólnopolski Festiwal Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimie-

rze Dolnym w kolejnym roku. Kazimierskie jury doceniło grę artysty na tradycyjnej harmonii guzikowej tzw. szujskiej, wyprodukowanej jeszcze w ZSSR, i otrzymał wyróżnienie w kategorii solista instrumentalista. To bardzo duży sukces dla muzykanta, zwłaszcza, iż był to debiutancki występ na największym festiwalu muzyki tradycyjnej w Polsce.

Kolejną pasją pana Władysława Downarowicza jest rzeźbiarstwo. Mimo, że zdolności plastyczne posiadał od dziecka, to rzeźbą zajął się na poważnie w wieku 50 lat, gdy przeszedł na zasilek dla bezrobotnych i miał więcej czasu wolnego. Zawsze lubił obserwować przyrodę i wszystko to, co go otaczało. Swoje spostrzeżenia przedstawiał na rysunkach. Ponadto podziwiał różne dzieła, przede wszystkim obrazy i rzeźby w kościołach. W rodzinie twórczością tą zajmował się dziadek, ojciec mamy. Po nim pan Władysław odziedziczył różne zdolności artystyczne. Jednak w młodości brakowało czasu aby je rozwijać.



Pan Władysław rzeźbić nauczył się sam. Często obserwował przy pracy rzeźbiarza Józefa Sienkiewicza, który mieszkał na Zaciszu. Po nim przejął narzędzia, podobnie jak i po Janie Girwidzu, znanym węgorskim artyście. Władysław Downarowicz używa do pracy scyzoryka, siekierki, nożyków oraz dłut. Rzeźbi przede wszystkim w drewnie lipowym, ale również korzysta z różnych znalezionych naturalnych, odznaczających się niecodziennymi formami. Idąc na grzyby do lasu, przynosi co rusz rozmaite korzenie i gałęzie. W jego głowie od razu rodzi się myśl, co powstanie z danego kawałka drewna. Czasem wystarczy kilka godzin aby przeistoczyć niekształty fragment korzenia w budzącą zachwyty rzeźbę. Artysta tworzy w pracowni na zapleczu domu przy ulicy Zacisze.

Tematem prac Władysława Downarowicza jest przyroda, przede wszystkim zwierzęta. Wśród nich można odnaleźć żółwie, świstaki, bobry,

sowy, sarny i wiele innych. Artysta rzeźbi też różne postacie, muzykantów, znane osobistości, świętych etc. Inspiracją dla rzeźbiarza są również miejsca odwiedzane przez niego na Wileńszczyźnie. Pan Władysław w ostatnich latach zaczął rzeźbić obudowy zegarów z motywami leśnymi.

Przez wiele lat artysta brał udział w licznych konkursach, wystawach, plenerach rzeźbiarskich. Wielokrotnie uczestniczył w Przeglądach Twórczości Amatorskiej oraz konkursach na Plastykę Obrzędową Okresu Zimowego i Wiosennego w Węgorzewie. Jego prace prezentowane były m.in. na wystawie szopek bożonarodzeniowych i upiększeń noworocznych w Muzeum Etnograficznym Wileńszczyzny w Niemenczynie. Najbardziej dumny jest ze zdobycia w 2000 r. II nagrody w konkursie na rzeźbę przedstawiającą polskiego papieża „Ksiądz Karol Wojtyła – Papież Jan Paweł II”, zorganizowanym przez krakowskie Muzeum Jana Pawła II w Sztuce. Dzieło pana Władysława wzbogaciło zbiory Muzeum.

Obecnie prace Władysława Downarowicza znajdują się w różnych kolekcjach i zbiorach w Polsce oraz na świecie. Wiele z nich można zobaczyć w Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie i w Muzeum Etnograficznym Wileńszczyzny w Niemenczynie. Niektóre rzeźby zdobią kościoły na Wileńszczyźnie i Łotwie. Pan Władysław obdarowuje również swoimi dziełami bliskich oraz znajomych.

Dziś ma satysfakcję, że sam rozwijał swoje zdolności – rysunek, rzeźbę i grę na instrumentach, tak jak jego dziadek. Obecnie przebywa na emeryturze i oddaje się swym największym pasjom – rzeźbiarstwu i muzykowaniu.

Ewa Białecka

Helwingia nad Węgorapą

Od roku na terenie Parku Etnograficznego nad Węgorapą przy Muzeum Kultury Ludowej można podziwiać jeden z najosobliwszych krzewów świata *Helwingia japonica*. Nazwa tej rośliny upamiętnia pastora Jerzego Andrzeja Helwina (1666-1748) z Węgorzewa, wybitnego botanika i lekarza, twórcę kolekcji minerałów, jaj ptasich i starożytności. Nazwę rodzajową *Helwingia* wprowadził do światowej botaniki Karol Ludwik Willdenow (1765-1812), profesor historii naturalnej, światowej sławy geograf roślin oraz far-

maceuta. Helwingia to prawdziwy unikat wśród roślin, powszechny w Azji wschodniej, ale w Europie spotykany wyłącznie w największych ogrodach botanicznych i nielicznych szkółkach komercyjnych.

Najdziwniejszą cechą helwingii jest miejsce powstawania kwiatów, a potem owoców. Kwiaty wyrastają na powierzchni liścia! Owoce odznaczają się dość intrygującym wyglądem, przypominają nieco ogromne muchy, które na chwilę przysiadły na liściach. Podobnie jak u nas kapustę bądź sałatę – helwingię uprawia się na Dalekim Wschodzie, gdyż jej liście są jadalne. Choć pochodzi z Japonii, to świetnie wytrzymuje nasze polskie, nawet mazurskie mrozy do - 25°C.



Do Węgorzewa helwingia trafiła w czerwcu 2018 r., dzięki współpracy z Zakładem Biologii Konserwatorskiej Polskiej Akademii Nauk, Ogrodem Botanicznym w Powsinie.

Krystyna Jarosz

Warto być, warto zobaczyć

- do 5 IX – *Od tkaniny do rośliny*, wystawa czasowa modeli roślin z pracowni kwiatów artystycznych i plastyki obrzędowej Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie.
- do 8 II 2020 r. – *Fotograficzna podróż Jana i Janusza Bułhaków z Węgorzewa do Giżycka*, wystawa historyczna.
- do 14 II 2020 r. – *Władysław Downarowicz – rzeźbiarz i muzykant*, wystawa czasowa.
- 1 IX–30 XI – *Wrzesień 39*, wystawa prezentująca fotografie wojenne wykonane podczas ataku hitlerowskich Niemiec na Polskę we wrześniu 1939 r.
- 5 IX – *Wojna wyszła z Prus Wschodnich*, spotkanie z Krystyną Jarosz w ramach Studium Wiedzy o Regionie.
- 13 IX – *Wykopki u Sołtysa. Stulichy 2019*. Rodzinna impreza integracyjna.

Muzeum Kultury Ludowej w Węgorzewie
zaprasza do udziału w konkursie historycznym
„LOSY NASZE...” 21. edycja.

Konkurs pod patronatem:

Naczelnika Delegatury IPN w Olsztynie
dr hab. Karola Sacewicz

Osrodek KARTA
Prezesa Fundacji Osrodka KARTA
Zbigniewa Gluzy

Dyrektora Osrodka Badań Naukowych im. Wojciecha Getrzyńskiego w Olsztynie
dr Jerzego Kiełbika

bezwierszówki
Prezesa Warmińsko-Mazurskiego Oddziału Stowarzyszenia Dziennikarzy Polskich w Olsztynie
Irenusza St. Bruskiego

HISTORIA
POLSKA
ZEMIA

POLSKA
POMOC

- 14 IX – 49. Doroczne Spotkanie Twórców, Muzykantów, Śpiewaków oraz ich Przyjaciół. W programie biesiada oraz występy zaproszonych zespołów i solistów.
- 14 IX–28 XI – *Wystawa z okazji 45-lecia działalności zespołu śpiewaczego „Prząśniczki” z Kowal Oleckich.*
- 25 X – Spotkanie darczyńców akcji „Dar dla Muzeum” 2018 i 21. edycji konkursu historycznego „Losy nasze...”.
- 31 X – *Neo-Prusowie*, spotkanie z Alicją Dobrosielską w ramach Studium Wiedzy o Regionie.
- 21 XI – *Lato leśnych ludzi. 100-lecie historii powstania książki Marii Rodziewiczówny, Muzeum Marii Rodziewiczówny w Republice Ściborskiej*, spotkanie z Dariuszem Morsztynem w ramach Studium Wiedzy o Regionie.
- 10 XII 2019 r. – 13 III 2020 r. – *Wystawa malarstwa Małgorzaty Timoszyk-Kolonko.*
- 12 XII – *Podsumowanie sezonu archeologicznego 2019* – spotkanie z Jerzym Łapo w ramach Studium Wiedzy o Regionie.
- 14–15 XII – Kiermasz przedświąteczny. W trakcie imprezy warsztaty malowania szklanych bombek.

Nr 52 „Pod Jelonkiem” do życia powołali: Ewa Białecka, Monika Burak, Anna Cichecka, Katarzyna Dzurko-Piasecka, Beata Gruszka, Robert Idzikowski, Krystyna Jarosz, Jerzy Łapo, Marharyta Stępiak.